



TRANSLATOR: [CARTILAGIN](#)
TYPESETTER: [TMA](#)
CLEANER: [TAMMY](#)
PR/QC: [BPS](#)

BROUGHT TO YOU BY JAPANESE
DOWNLOADED FROM [HTTP://WWW.DOWNLOAD.JAPANESE.COM](http://www.download.japanese.com)
READ ONLINE AT [HTTP://WWW.CREASER.JAPANESE.COM/](http://www.creaser.japanese.com/)

Yae no Sakura

著者 高木むつみ 挿絵 片桐健吾

Chapter 5: Kyoto Shugoshoku



Home
mirrored
in the
heart.

I surely
long
for old
friends...



Kyoto
Shugoshokushi



THE HISTORY OF THE SHUGOSHOKUSHI OF KYOTO



Lord!

Whatever
happens,
I won't let
this come
to pass!



1862
Two years after the
incident at Sakuradamen



Edo

Aizu
House



Shungoku
Matsudaira,
current Seiji
Souzaishoku

LORD
KATA-
MORI



I MUST
RESPECT-
FULLY DE-
CLINE

THE
POSITION
OF KYOTO
SHUGO-
SHOKU.

THE "SONNOKUSHOU"
WARRIORS ARE RIOTING
INDISCRIMINATELY, GOING
ON ASSASSINATION
RAIDS, AND IT IS SAID
THAT THERE IS NOT A DAY
WITHOUT BLOODSHED.



I'M SURE
YOU'RE
AWARE
OF THE
STATE OF
AFFAIRS
IN KYOTO
LATELY.

AND
FORM
AN ANTI-
BAIFUKU
FORCE.

IF LEFT
ALONE,
THE JOI
FACTION
THAT HAS
GAINED
MOMENTUM
MAY
CONSPIRE
WITH THE
IMPERIAL
COURT

THE
ONES
BEHIND
IT ARE
OAO-
SHU.

NEITHER
THE KYOTO
SHOSHUN
NOR THE
OFFICE OF THE
MAGISTRATE
CAN TOUCH
DISORDER
LIKE THAT.

THE BAIFUKU ORIGINALLY A "TEXT GOVERNMENT",
IT IS THE GOVERNMENT OF THE SHOGUNATE



WE
ARE NOT
CAPABLE
OF DEALING
WITH SUCH
AN IMPORT-
TANT TASK.

AEHA IS FAR
AWAY FROM THE
CAPITAL... OUR
CUSTOMS AND
OUR NATURES
ARE JUST TOO
DIFFERENT.

IF YOU
UNDERSTAND
ALL OF
THAT, THEN
WHY HAVE
YOU NOT
ACCEPTED
THE POST?

WHAT'S MORE,
YOUR MILITARY ARTS
FLOURISH, AND THEY
NEVER MISS DRILLING
PRACTICE. I HEAR THE
SPIRIT OF THE WARRING
STATES SAMURAI YET
REMAINS IN THE AIZU
CLAN.

STILL, WITH II
TARO HAVING BEEN
STRUCK DOWN,
THE EMPEROR WILL
TRUST YOU, THE
BAKUFU COUNCIL
REPRESENTATIVE.

I WILL
NOT
ACCEPT
THIS
ROLE.

...
WHAT
ARE
YOU
SAY-
ING?

ONLY AIZU
CAN HOLD
BACK THE
RAGING
SONJOU
FACTION!

ARE YOU
REALLY OKAY
WITH THAT?

.....

THAT IS
THE WORD
OF LORD
HAMTSU.
IS IT NOT?

IT IS
ALREADY A
GIVEN THAT
AIZU SHALL
DEFEND THE
TOKUGAWA.

IT
FIGURES...

BENIG-
THE LORD
OF AIZU IS
JUST TOO
HEAVY A
BURDEN
FOR A
MASTER
ADOPTED
IN.

...WHAT
DO YOU
MEAN?

YOU
PROTECT
THE
SHOU-
GUN.

THE DUTY OF
THE SHU-
GOSHOKU IS
NOT MERELY
TO DEFEND
THE CAPITAL.







IS ONE
THAT I
ACCEPTED.

THE POST OF
SHUGOSHOKU



WHM....!!



WHILE SUPPORTING THE
SHOGUNATE BY WATCHING
OVER EDO, GUARDING
BOUSOU, AND GARRISONING
SHINAGAWA, OUR CLAN'S
FINANCES HAVE BEEN
STRETCHED TIGHT!

W...
WAIT!
PLEASE!





IT IS TO
PROTECT
THE PEOPLE
OF AIZU
THAT YOU
SERVE AS
THEIR
LORD!!!

IF THAT'S
THE CASE,
THEN
PLEASE!
GIVE THEM
A FIRM
REFUSAL!!



"THE
FIRST,
MOST IM-
PORTANT
HOUSE
RULE IS
TO SERVE
THE SHO-
GUNATE."

"IF YOU
HARBOR
DISLOYALTY,
YOU ARE
NOT MY
DESCEN-
DANT."

MASTER
TANOMO!

THE
HONOR
OF THE
LIEGE
LORD...





THAT
IS THE
DESTINY
OF THE
FEUDAL
LORD OF
AZU.

YES. IT
IS A FATE
I SHARE
WITH THE
MAIN
BRANCH
OF THE
TOKUGAWA
HOUSE.



THE FAMILY
PRECEPT
OF LORD
HANTSU...



I WAS NOT
BORN IN AZU...



I AM AN
ADOPTED
CHILD.



I MUST BE A
TRUER KILLER
OF AZU THAN
ANYONE.

WHICH IS
EXACTLY
WHY

I SHALL
CARRY
OUT THE
ROLE OF
THE
KYOTO
SHUGO-
SHOKU.

AS THE
SWORD
OF THE
TOKUGAWA,



IS A
CROSSROAD
THAT WILL
DETERMINE
THE FATE
OF AIZU...

THIS,
RIGHT
NOW,

I CAN'T
ACCEPT
THIS...



MEAN
TO BRING
AIZU TO
RUIN??!!

DO YOU,
AS A
LORD
BOUND
BY THE
FAMILY
MOTTO...





Having assumed
the office of Kyoto
shugoshoku,
Katamori's journey
to the capital was
set for December
of this year.





And so,
1,000
Aizu
samurai
journey
together.



In
Kyoto

A
harsh
face
awaits
them.











SO YOU'RE
OOKURA-
SAMA?

OH.

FOR THIS,
I HAVE TAKEN
THE NAME
OOKURA.

I RUN THE
YAMAKAWA
FAMILY
ESTATE.



SHOUNOSUKE-
SAMA HAS
GONE OUT.

OH,
I SEE.

I WILL
TAKE
CARE
OF IT.



THOUGH
I'M BEHIND
THE REST,
I MUST GO
TO KYOTO
AS WELL.

I HAVE COME TO
RETURN A BOOK ON
WESTERN STUDIES THAT
I BORROWED FROM
KAWASAKI-GENSŌ.





IT'S YOU--
...HE'S CALLED OKURA YAMASAKI-SAMA.



HUH?



HE'S THE SAME AGE AS YAMASAKI-SAMA.





SFX: PLUMAGE



SFX: GRAB





I WILL
HAVE A
REMATCH.

BEFORE
I GO TO
KYOTO,



I SHALL
NOT HOLD
BACK.

I ACCEPT.







Strength
one wouldn't
think of
a girl.

As fierce
an attack
as ever!



She's got
the guts
to face a
man head-
on without
hesitant.



She's a
courageous
girl.



E!

EEN!

OWAH!





AND I'VE ALWAYS
BEEN STUDYING
UNDER BROTHER!

AND I HAVE BEEN
RECEIVING TRAINING
FROM KANUMA-SENSEI!

NO YOU
WOULDN'T!

IT'S ONLY
NATURAL
THAT A GIRL
WHO WON'T
DEVOTE
THEIR TIME
TO DOING SO
CAN'T WIN
AGAINST A
MAN.

I LAY MY
HANDS
ON GUNS
EVERY
DAY!



IF YOU
WERE A
MAN, I
WOULD NOT
NEED TO
HOLD BACK,
AND EVERY
BOUT SO
FAR WOULD
HAVE BEEN
MY WIN!

IF THAT'S
THE CASE....
THEN IF I
WERE A MAN,
YOSHICAROU-
SAMA WOULD
BE DONE FOR!



THEN I
WOULD NOT
HAVE HAD ANY
RESERVATIONS
ABOUT MY
MARRIAGE.



IF YOU

REALLY
WERE A
MAN,



I WAS
EMPHATIC
IN ASKING
HER TO DO
IT BEFORE
I WENT TO
THE CAPITAL.

WE'RE
HAVING A
PRIVATE
CEREMONY.

EH...?

MAR-
RIAGE?



BUT YOU
KNOW...

Wow!



C...
CONGRATU-
LATIONS!





AND YOUR
LITTLE LACK
OF SOPHIS-
TICATION.



YOUR
FORTHRIGHT
COURAGE.



YOUR
STRAIGHT-UP
CHEERFUL-
NESS.



YOU
ARE

WHAT IT
MEANS
TO BE OF
AIZU.





WHAT
ARE YOU
SAYING?



WELL...
WHAAAAA??
WITH BROTHA
COUNTING ON
ME TO TAKE
CARE OF THE
WORKSHOP,
I'M FINE WITH
NOT BECOMING
A BRIDE!

YOU'RE 18
NOW, YET
THERE IS
STILL NO
HAND THAT
WILL TAKE
YOU AS A
BRIDE!!

YOU
NEVER
CHANGE

HEH...
HAHAHA...



H... HEY!
WOULD IT
TOSHIKIDOO??

IT'S
OHHHHH!!

BOONN WITH
YOUR SOUR
GRAPES!
WHO COULD
POSSIBLY
WANT A
OLD-MET
WOMAN
LIKE YOU?!









Yae-
san...!

Ookura-
sama...

Lord
Katamori.
Brother...





I will pray for
favorable
fortunes
of war.

And
somehow...

please come
back home
safely!

SHE SENDS HER
FEELINGS TO THE
WARRIORS ACROSS
THE MOUNTAINS
OF MICHINOKI...